

Tilsynserklæring for skoleåret 2018/2019 for Ludwig-Andresen-Schule:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 541006	Skolens navn: Ludwig-Andresen-Schule
----------------------	-----------------------------------------

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

Anke Tästensen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
19-02-2019	3	Religion	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
19-02-2019	8	Gesellschaftskunde	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
19-02-2019	7	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen
19-02-2019	2	Kunst	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
19-02-2019	5	Englisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards der öffentlichen Schule und es werden keine fachlichen Mängel beobachtet. Die Unterrichtsinhalte und die Unterrichtsziele sind auf die in den Lehrplänen des DSSV beschriebenen Aspekte der verschiedenen Lernkompetenzen ausgerichtet (Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz). Es konnten angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen beobachtet werden.

Es werden unterschiedliche Sozialformen und Unterrichtsformen gewählt und es finden angemessene Wechsel

statt.

Die Lernangebote berücksichtigen den Leistungsstand der Schülerinnen und Schüler.

Struktur:

Der Unterricht ist gut strukturiert und an klar erkennbaren Zielen ausgerichtet. Die Schülerinnen arbeiten an eindeutig formulierten Aufgaben und nach abgesprochenen Arbeitsregeln. Die Schülerinnen und Schüler erhalten die Möglichkeit, Verantwortung für ihren Lernprozess zu übernehmen.

Die Schülerinnen und Schüler sind aufmerksam, aktiv und engagiert.

Zeitnutzung:

Die Unterrichtszeit wird effektiv genutzt, hierbei bildet der Unterrichtsbeginn eine Phase. Schülerinnen und Schüler kommen zügig zur Ruhe und der Unterricht kann ohne große Verzögerung begonnen werden. Sie können ungestört an den gestellten Aufgaben arbeiten.

Klima:

Die Lehrkräfte schaffen eine insgesamt positive, unterstützende und lernförderliche Arbeitsatmosphäre. Der Umgangston ist freundlich, wertschätzend und respektvoll.

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

3.1 Uddybning

Die Ludwig Andresen Schule, Tondern (LAS) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 13 Schulen den-selben Aufsichtsführenden wählen dürfen und die Wiederwahl ist nicht zeitlich begrenzt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk>. Die Lehrpläne werden ab Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage: <http://www.dssv.dk>.

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schul-ausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr.

In § 11 und § 14 wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 13 Schulen durch den Staat festgeschrieben und der besondere Status des Schulwesens bestätigt.

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass die LAS vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorischen Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass die LAS vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht sowie Geographie, Biologie und Physik/Chemie obligatorischen Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass die LAS vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorischen Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht gegeben, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit, mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.1 Uddybning

keine Bemerkung

8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

8.1 Uddybning

keine Bemerkung

9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

9.1 Uddybning

Der Englischunderricht fängt in Klasse 4 mit 2 Wochenstunden an. Ab Klasse 5 bis Klasse 9 sind es 4 Wochenstunden.

10. Fører skolen til prøve i historie?

Ja

10.3 Uddybning

keine Bemerkung

11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

11.1 Uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen pro Schulhalbjahr Kompetenzpläne unter Angabe von Unterrichtszielen und zeitlicher Planung.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit der Schulleiterin und den Lehrkräften hat den deutlichen Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der LAS einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen.“

12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

12.1 Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

13.1 Uddybning

keine Bemerkung

14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

14.1 Uddybning

keine Bemerkung

15. Er der kønsligestilling på skolen?

Ja

15.1 Uddybning

keine Bemerkung

16. Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

16.1 Uddybning

Die Schüler/Innen werden auf unterschiedlichste Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt. Die Klassensprecher aus der Mittel- und Oberstufen bilden eine Schülermitverantwortung (SMV) - einen institutionellen Schülerrat.

18. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?

Nej

18.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusive moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.

Navn	Adresse	Beløb i kroner
------	---------	----------------

18.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusive moms.

0,00 kr.

19. Tilsynets sammenfatning

Die von der Schule gestellten Unterrichtsstunden für den Förderunterricht und die von Unterrichtsministerium zusätzlich bewilligten Stunden werden aus der Unterrichtsorganisation ersichtlich.

Die Schule arbeitet eng mit dem Schulpsychologischen Dienst (vergleichbar mit Pædagogisk Psykologisk Rådgivning – PPR in kommunaler Regie) des DSSV zusammen.

Mit Blick auf die Inklusionsarbeit wird momentan ein Konzept erarbeitet für ein Testsystem in Dänisch. Durch die Testung erhofft man sich Schwierigkeiten einzelner Schüler früher entdecken zu können und die nötigen

Maßnahmen früher einleiten zu können.

Die Prüfungsergebnisse bei („folkeskolens afgangsprøve Kl. 9“) im Vergleich mit den kommunalen Schulen und allen Schulen des Landes ergeben keinen Grund für besondere Anmerkungen oder Ausführungen.

Die Prüfungsergebnisse liegen im guten, durchschnittlichen Leistungsbereich des Landes.

Im Fach Deutsch wird nach Absprache mit dem Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur in Kiel eine interne DSSV-Prüfung in Klasse 9 durchgeführt. Die Schüler/innen erhalten nach Kl. 9 zusätzlich zum dänischen Abschluss den schleswig-holsteinischen Ersten Allgemeinbildenden Schulabschluss (früher Hauptschulabschluss). Sofern eine 10. Klasse geführt wird, haben die Schüler/Innen die Möglichkeit, die Schule mit dem Mittleren Schulabschluss (Realexamen) zu verlassen.

Für die deutschen Abschlüsse müssen Kriterien erfüllt sein, die im Einzelnen mit dem Ministerium für Schule, Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein vereinbart worden sind.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kompetenzzzeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Oberstufe erhält ihre Notenzeugnisse nach den gesetzlichen Bestimmungen. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

Die Berichte und Noten werden in Zeugniskonferenzen vorbereitet. Grundlage für die Aussagen und Noten sind u.a. Klassenarbeiten, Tests und Terminprüfungen.

20. Mulighed for afgivelse af særstandpunkt(er), jf. friskolelovens § 9 d, stk. 4.

Claus Diedrichsen : keine Bemerkungen

Anke Tästensen : Claus Diedrichsen hat im Schuljahr 2018/19 die Aufsicht verantwortet. Ich habe Zu seinem Bericht keine besonderen Anmerkungen.